

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 6

Rubrik: La vie culturelle en Suisse en juin = Swiss cultural events during June

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CHANTS POPULAIRES ET FANFARES

En juin, diverses manifestations démontreront combien est encore grande la place que la pratique en commun du chant et de la musique occupe dans la vie du peuple suisse – dans nos villes et nos campagnes. Ceux qui aiment à entendre les jodlers et qui apprécient la virtuosité et l'entrain de leurs chants contrastés se rendront les 11 et 12 juin à Horw près Lucerne, où se réuniront tous les adeptes que cet art folklorique compte en Suisse centrale. Le 26 juin se déroulera, à Thayngen, la Fête cantonale des sociétés de chant du canton de Schaffhouse. Le 12 juin rassemblera les chanteurs appenzellois à Teufen (Appenzell Rh.-Ext.). Les jodlers de la Suisse nord-orientale se feront entendre les 25 et 26 juin à Coire, la capitale du canton des Grisons. Du 24 au 25 juin retentiront à Bienne les joyeuses fanfares de la Fête jurassienne des musiques; les 2 et 3 juillet, cette cité industrielle célébrera sa traditionnelle braderie, kermesse animée et haute en couleur. Pour leur fête annuelle, qui aura lieu les 25 et 26 juin, les sociétés de musique du canton de Neuchâtel ont choisi le beau village des Brenets, qui domine la vallée du Doubs. Le tambour est un auxiliaire indispensable de la musique populaire. Cet art n'est pas cultivé à Bâle seulement, ce que démontrera la Fête fédérale des tambours qui réunira, du 3 au 5 juin à Emmenbrücke, des virtuoses venus de toutes les régions du pays. On peut être certain que cette fête sera menée « tambour battant ». Enfin, les 10 et 17 juin, Aarau accueillera la Fête fédérale de musique.

FÊTES RELIGIEUSES ET PATRIOTIQUES

Le 9 juin, la Fête-Dieu sera célébrée solennellement dans nombre de localités suisses. D'imposantes processions se dérouleront dans les rues de maintes cités; c'est probablement à Lucerne, à Engelberg, à Fribourg, à Estavayer-le-Lac, à Brigue et à Saas Fee qu'elles seront le plus impressionnantes. C'est le 12 juin que les fiers et pittoresques « grenadiers de Dieu » accompagneront à Ferden, Kippel, Wiler et Blatten les processions qui marqueront, dans le Lötschental, le dimanche de la Bénédiction. Parmi les fêtes patriotiques, mentionnons la célébration officielle du cent cinquantième anniversaire de l'entrée du canton du Valais dans la Confédération helvétique; elle se déroulera à Sion les 11 et 12 juin avec le concours de la population de toutes les régions de ce vaste canton. Le 22 juin, la ville de Morat commémorera l'anniversaire de la bataille du même nom (1476); cette manifestation sera suivie, le 26 juin, du traditionnel tir de Morat.

BEAUX CONCERTS DANS DIVERSES STATIONS TOURISTIQUES

Depuis six ans, de nombreux mélomanes se donnent régulièrement rendez-vous aux Semaines mozartiennes d'Interlaken. Du 5 au 10 juillet, elles offriront des représentations d'opéra et des concerts de grande classe. Les Semaines musicales de Meiringen entrent également dans leur sixième année: elles se dérouleront du 5 au 15 juillet. A la fin du mois débutera à Magadino – station en plein développement sur le littoral du lac Majeur – le 5^e Festival d'orgue.

BRILLANTES SEMAINES DE LA MUSIQUE ET DU THÉÂTRE

La Semaine d'opéra de Berne (19 au 26 juin) attirera de nombreux amateurs. L'art contemporain sera représenté par « Peer Gynt », de Werner Egk, qui sera donné le 22 juin. A Zurich, la présence d'un ensemble allemand marquera le point culminant du programme d'opéra des Semaines de juin; au « Schauspielhaus », des représentations données par des troupes de divers pays se succéderont sous le signe du « Théâtre en quatre langues ». A la Tonhalle auront lieu de grands concerts symphoniques de musique classique et moderne, avec le concours de chefs d'orchestre et de solistes suisses et étrangers de renommée internationale.

UN LARGE ÉVENTAIL D'EXPOSITIONS

Dans le cadre des Semaines de juin, le « Kunsthaus » de Zurich aura le privilège d'accueillir, du 1^{er} au 24 juin, une exposition globale des œuvres du peintre, graphiste et essayiste autrichien Oscar Kokoschka. L'artiste, aujourd'hui âgé de 80 ans, vit à Villeneuve au bord du Léman. Il prend rang parmi les plus illustres représentants de la peinture moderne: les cycles de ses lithographies sont l'expression d'un humaniste doublé d'un voyant. Le 11 juin s'ouvrira au Musée de Saint-Gall une exposition de Serge Polia-

koff, l'un des maîtres de l'art abstrait. A Berne, Felix Klee, le fils de Paul Klee, met à la disposition du Musée des beaux-arts une collection d'œuvres de son père; la « Kunsthalle » accueillera parallèlement divers représentants authentiques des tendances diverses de l'art d'aujourd'hui à l'échelon international. La 4^e Exposition suisse de sculpture, qui sera inaugurée à Bienne le 11 juin, sera également vouée à l'expression contemporaine; nombre des œuvres présentées seront exposées en plein air. Le Musée des beaux-arts de Lausanne s'engage également dans des voies nouvelles en organisant le second Salon international des galeries pilotes qui présentent les œuvres d'avant-garde; nul doute que cette exposition collective des novateurs les plus hardis ne déclenche de passionnantes discussions.

L'ART DE TEMPS RÉVOLUS

Jusqu'au 26 juin, le Musée de Fribourg abritera de récentes découvertes archéologiques. A Genève, la Collection Baur, accessible au public depuis quelques années seulement, présentera, dans son propre immeuble, des peintures de quatre maîtres de la peinture chinoise de l'époque des Mings. Dès le milieu du juin, le Musée suisse Gutenberg, à Berne, accueillera une exposition de G.B. Bodoni, l'un des classiques de l'imprimerie. Le réalisme naturaliste appartient également au passé. En Suisse, le peintre zurichois Rudolf Koller (1828–1905) était l'un de ses plus talentueux et de ses plus charmants représentants. Son œuvre sera groupée au « Helmhaus », Zurich, dès le 11 juin. Les toiles et les estampes de Robert Schürch (1895–1941) étaient également marquées au coin du réalisme; une exposition commémorative sera ouverte à Lucerne jusqu'au 19 juin.

FÊTES D'ÉTÉ

Le 11 juin, une grande fête des roses, suivie d'une fête de nuit, se déroulera à Weggis, au bord du lac des Quatre-Cantons. Romanshorn, sur le lac de Constance, suivra le 18 juin. Les 25 et 26 juin, Neuchâtel célébrera la Journée du lac. Le 27 juin se déroulera, dans la vieille cité de Berthoud, la fête traditionnelle de la jeunesse, si joliment appelée « Solennität »: ce nom évoque le temps où le français était langue universelle.

ROSES ET MODE NOUVELLE

Au Parc de la Grange, à Genève, les Semaines de la rose déploieront leurs fastes. Du 15 au 30 juin aura lieu un grand concours international de « la rose nouvelle » qui attirera des horticulteurs et des amateurs de tous pays. Du 15 au 17 juin, un concours de l'Élégance suisse 1966 se déroulera dans la station mondaine du Bürgenstock, au-dessus du lac des Quatre-Cantons: nul doute que cette grande manifestation collective des industries suisses du textile et de la mode n'attire de nombreux distributeurs étrangers et amateurs de belles choses.

ÉLÉGANCE SUISSE 1966

Sous cette dénomination aura lieu, les 16 et 17 juin de cette année, une grande présentation de mode suisse à laquelle seront conviés environ 150 journalistes de la presse de la mode et des textiles internationale, ainsi que des correspondants de grands quotidiens d'environ 20 pays. Lieu de l'action: le Bürgenstock, belvédère dominant le lac de Lucerne. La manifestation est organisée par une association « ad hoc » groupant presque toutes les branches suisses des textiles et de l'habillement. Elle comprendra, entre autres choses, trois défilés, soit un pour les vêtements de jour, l'autre pour les tenues de cocktail et de soirées et le troisième pour les sports et les loisirs. Il y aura, en outre, une exposition d'accessoires tels que pullovers, blouses, lingerie, nappes, mouchoirs, etc. Ce qu'il y aura de particulier dans cette manifestation, c'est que les quelque 250 modèles qui y seront présentés seront tous des modèles spécialement créés pour ÉLÉGANCE SUISSE 1966, exclusifs en fait de dessins et de couleurs, ne faisant pas partie des collections courantes et qui ne se retrouveront à ce moment ni dans le commerce ni en échantillons. On comprend donc que le but de l'entreprise n'est ni la propagation ni la vente de modèles de collections, mais l'affirmation, largement publiée, que les branches suisses des textiles et de l'habillement sont véritablement des industries créatrices de mode, dignes d'être prises en considération à ce titre et de créer un « goodwill » international qu'elles méritent pleinement.



Die Luftseilbahn Reusch-Cabane des Diablerets im Feriengebiet von Gstaad führt in das schneesichere Frühlings- und Sommerskigebiet der Gletscherwelt von Les Diablerets. Photo Giegel SVZ

Le téléphérique Reusch-Cabane des Diablerets (région de Gstaad) conduit vers les champs de neige des glaciers des Diablerets, qui offrent des pistes idéales au printemps et au cœur de l'été.

Non lontano da Gstaad, la teleferica Reusch-Cabane des Diablerets schiude ai villeggianti le altitudini perennemente nevose dei Diablerets, ottime per lo sport sciatorio in primavera ed in estate.

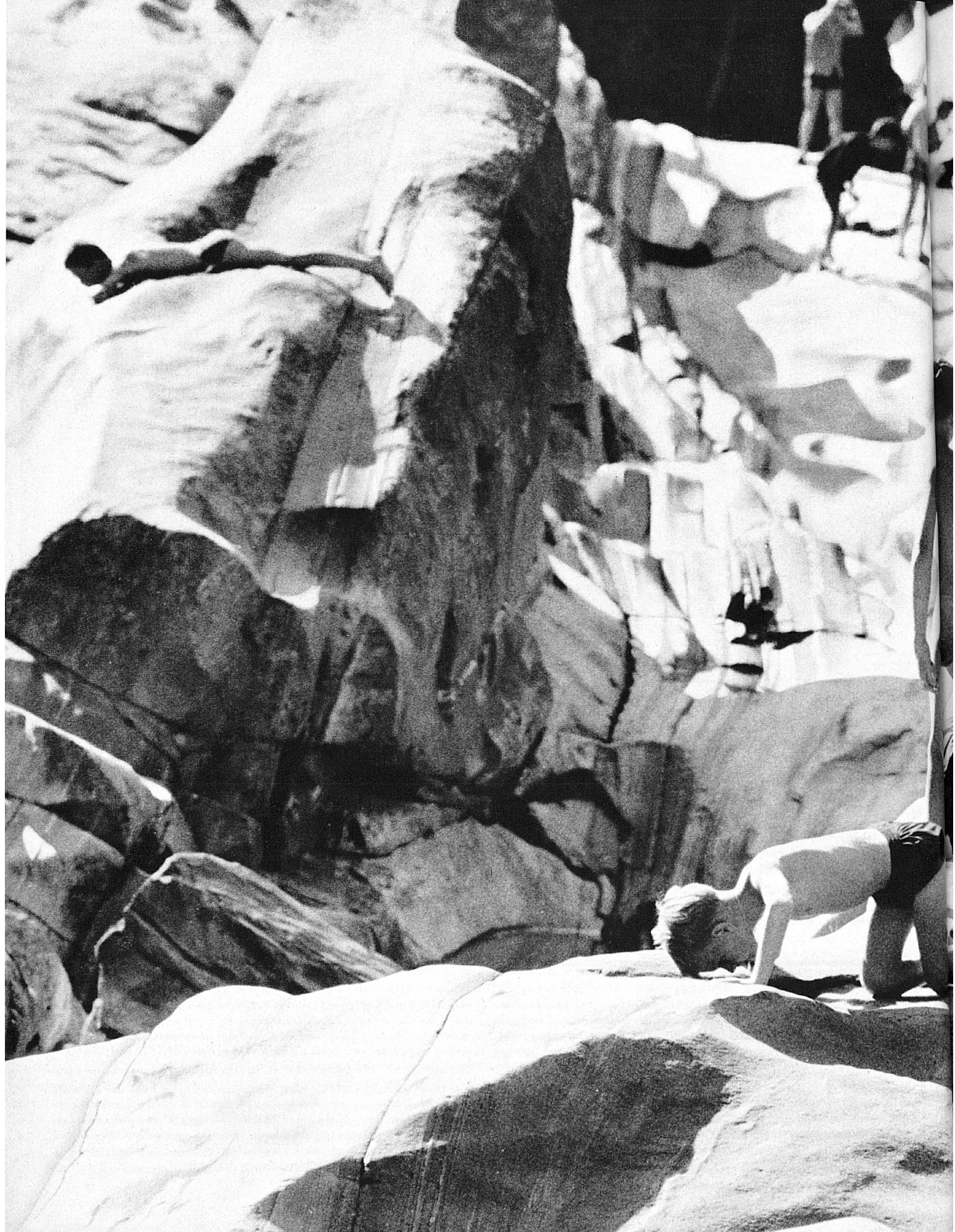
The aerial cable-railway of Reusch-Cabane des Diablerets in the resort region of Gstaad runs up into the spring and summer skiing fields of Les Diablerets, where there is eternal snow and glaciers.

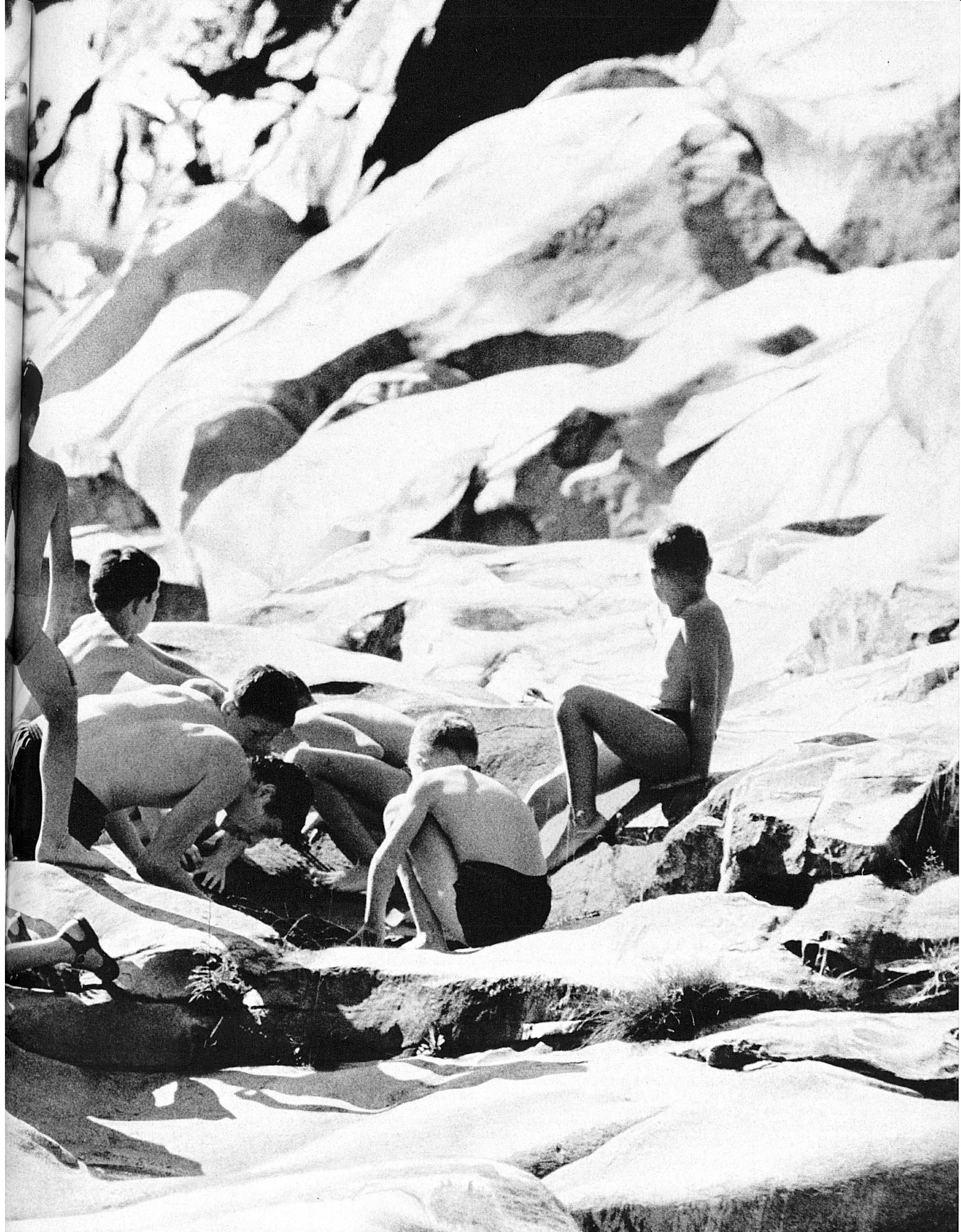
Durch kristallinen Schiefer, Gneis und weissen Granit frisst sich die Verzasca durch das Tal, dem sie den Namen gibt, und ergiesst sich wie der Tessin östlich von Locarno in den Langensee. Wer ihr bei Lavertezzo entlangwandert, ist fasziniert von der phantastischen Formenvelt des vom Flusse ausgewaschenen und gemodelten Gesteins. Smaragdgrüne Becken laden da zum Bade.

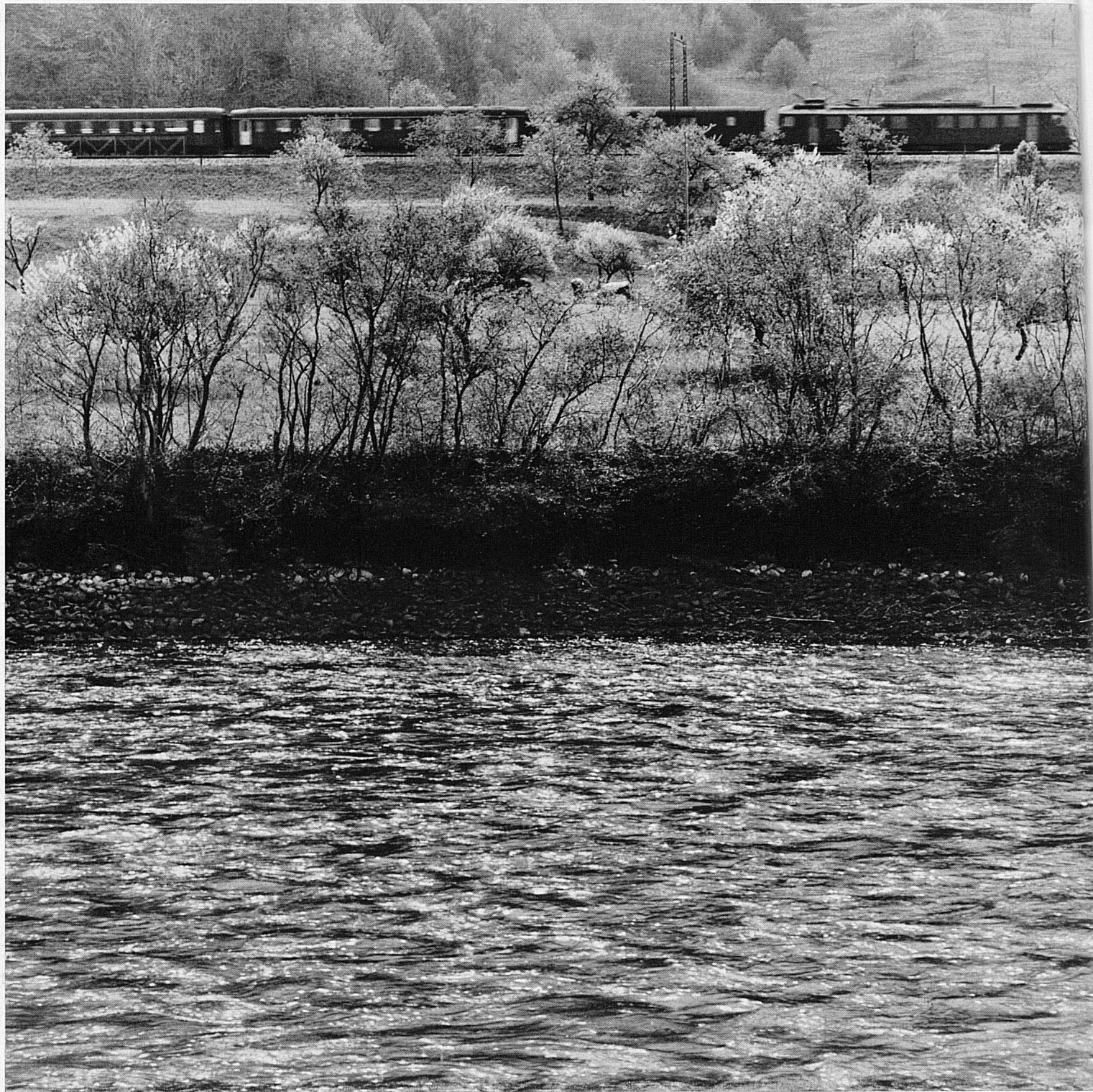
Nella discesa verso il Lago Maggiore, dove al pari del Ticino, va a sfociare ad est di Locarno, il fiume Verzasca, dal quale la valle prende nome, ha lavorato instancabilmente gli scisti e gneis cristallini e il bianco granito del suo letto. A Lavertezzo, il viandante resta affascinato da quel mondo di forme fantastiche che il fiume ha ricavato dalla roccia. Qui, conche smeraldine invitano al bagno.

A travers l'ardoise, le gneiss et le granit blanc du cristallin, la Verzasca, qui donne son nom à la vallée qu'elle arrose, s'est frayée un passage. Elle se jette dans le lac Majeur, à l'est de Locarno. Notre photo donne une idée du titanique travail des eaux près de Lavertezzo. Une eau d'un vert émeraude invite aux plaisirs du bain dans les nombreux bassins.

The Verzasca cuts its way through crystalline slate, gneiss and white granite through the valley of the same name and, east of Locarno, it empties, like the Ticino, into Lago Maggiore. The hiker following its course near Lavertezzo is fascinated by the fantastic shapes of the rocks which have been eroded and carved by the rushing waters. Emerald-green pools make ideal swimming places. Photo Bruno Kirchgraber







Die Züge der Simplonlinie durchmessen eine Strecke von 117 km im Rhonetal zwischen Brig am Alpentunneldurchstich und Villeneuve am Genfersee. Ein Zug der Simplonlinie am Rhonelauf bei Saint-Maurice im Wallis.
Photo Studer

De la sortie du tunnel du Simplon à Villeneuve, au bord du Léman, les convois des CFF suivent pendant 117 km le cours du Rhône: un train près de Saint-Maurice.

117 km separano Briga, porta settentrionale del Sempione, da Villeneuve, prima borgata lemanica sulla linea ferroviaria per Losanna e Ginevra. Qui, un treno del Sempione costeggia il Rodano in vicinanza di Saint-Maurice (Vallese).

The trains of the Simplon Line cover a stretch of 73 miles in the Rhone Valley between Brig at the entrance to the tunnel and Villeneuve on the Lake of Geneva. A train of the Simplon Line along the Rhone near Saint-Maurice in the Valais.

DER CHEF DES GROSSEN BAHNHOFES WANDERT DURCH SEIN HAUS

*Der Chef des grossen Bahnhofs wandert durch sein Haus.
Genau Ein- und Ausfahrt kennt er schon seit vielen Jahren
und weiss, wie lang und kurz und voll und leer die Züge fahren.
Doch löscht er selber nie nach Mitternacht die Lampen aus.*

*Einst tat er's wohl, als er ein Jüngling war.
Geranien blühten vor den kleinen Stationen;
in immer grössern blieb er eine Strecke wohnen.
Die rote Mütze krönt zum Lohn sein schüttres Haar.*

*Jetzt rollen Hunderte von Zügen täglich aus und ein.
Aus Glas und Eisen sind die Riesenbahnhofhallen,
und unter hunderttausend Menschen, Gütern – Kisten, Ballen –
fühlt er an seinem Schreibtisch sich oft sehr allein.*

*Er disponiert und ruft Paris, Wien, Hamburg, Rom
– das Stellwerk (wo?) ist ein Begriff aus fernen Tagen –
und lächelt bitter, hört er Dichter sagen,
ein Bahnhof sei für uns der zeitgemässe Dom...*

*Nur manchmal abends ohne Rang und Hut
und unerkant in Kleidern wie die andern,
beginnt er durch sein grosses Haus zu wandern,
das bald in kurzem Dämmer-Scheinschlaf ruht.*

*Dann hört er plötzlich aus uraltem Land
die Bahnhofsglocken wieder in den Dörfern schellen
– Geranienduft; die späten Hunde bellen –
und sieht sich Lampen löschen jung mit fester Hand.*

ALBERT EHRLSMANN

WAS IST DER SCHNITTERSONNTAG?

Der Schnittersonntag, wie er vor allem in bernischen Gegenden, so am 10. Juli in Koppigen im Emmental, zum festen Bestandteil des sommerlichen Saisonkalenders gehört, ist ein alter, wohl auf das 17. oder spätestens 18. Jahrhundert zurückgehender Brauch, der heute allerdings weitgehend seinen ursprünglichen Sinn verloren hat. Damals und bis zum Beginn der maschinellen Erntemethoden kamen jeweils an einem Sonntag anfangs Juli arbeitswillige Leute aus dem obern Emmental und den Wynigenbergen ins Flachland, um sich als Schnitter für die Getreideernte dinge zu lassen. Sie konnten sich auf diese Weise zusätzlichen Verdienst schaffen, bis bei ihnen zu Hause die später einsetzende Ernte begann. Der Schnittersonntag wurde belebt durch fahrende Händler, Buden und Tanz. Geblieben ist diese Seite des Anlasses; Waren- und Budenmarkt und allgemeines Tanzvergnügen lassen den Tag zum richtigen, urwüchsigen Volksfest werden.

SOMMERLICHES FESTLEBEN IN DEN BERGEN

Neben den Schwing- und Älplerfesten von ausgesprochen sportlichem Charakter, wie sie beispielsweise am 26. Juni am Oeschinensee ob Kandersteg und am freiburgischen Schwarzsee oder am 3. Juli auf Rigi Kulm begangen werden, kennt das Bergvolk manchenorts auch alpine Volksfeste allgemeiner Art, die zumeist in langjähriger Tradition wurzeln. Da ist etwa die Chilbi

(mundartliche Verschleifung von Kirchweih), wie sie besonders im Emmental heimisch ist – die Napf-Chilbi vor allem, dann am selben Tag (10. Juli) auch die Blasenfluh-Chilbi bei Zäziwil und die Rüttiberg-Chilbi bei Hasle bei Burgdorf, und eine Woche vorher (am 3. Juli) das Dorffest in Röthenbach. Typisch appenzellisch sind die Alpstubeten, die im Juli und August auf den Alpsteinhöhen, auf der Ebenalp, der Meglisalp, der Potersalp und der Alp Soll das Innerrhodervolk bei den alten Appenzeller Tänzern vereinigen. Die Berner-Oberländer Region von Wengen feiert am 26. Juni, wenn die Alpenflora ihren vollen Schmuck entfaltet, das beliebte Bergfrühlingsfest, und die «Journée folklorique et fête alpestre à la Braye», die einen sommerlichen Höhepunkt der waadtländischen Landschaft von Château-d'Œx zu bilden pflegt, ist ein ebenfalls attraktives Bergfest mit Ländlermusik, Jodelklub, Alphornblasen, Fahenschwingen und Tanz im Freien. Château-d'Œx ist im übrigen auch mit der Durchführung der 4. Europameisterschaften im Minigolf am 2. und 3. Juli betraut worden. Alpinfestlich geht es auch zu, wenn zum Beispiel in der Walliser Bergregion von Verbier zwischen dem 15. und 20. Juni das Vieh in die Alpen zieht und droben auf den Bergmatten die berühmten Kuhkämpfe um die königliche Ehre der für die ganze Sommersaison unbestritten anerkannten Leitkuh ausgetragen werden.

FESTTAGE DER JUGEND

Wenn die Sommerferien nahen, hat die Schuljugend ihre Festtage wohl verdient. Die Monatswende vom Juni zum Juli ist darum an manchen Orten traditionelle Jugendfestzeit. So in Burgdorf, wo die «Solennität» – dieses Jahr am 27. Juni – eröffnet wird durch einen feierlichen Festakt in der Kirche mit Gesangs- und Musikvorträgen, die eine Ansprache eines Gymnasiasten über ein lokalhistorisches Thema einzurahmen pflegen. Die Erstklässler erhalten den von der Stadt gespendeten «Solennitätsbatzen», und am Nachmittag gipfelt das Fest in einem farbenfrohen Umzug und in bunten Reigen und Spielen der Schuljugend auf der Schützenmatte. Ähnlich verläuft auch das glanzvolle St.-Galler Kinderfest, das heuer am 28. Juni durchgeführt wird und die Schuljugend am Morgen in grossem Festzug zum Kinderfestplatz auf dem Rosenberg führt, wo Spiele, Reigen, Wettturnen der Mittelschüler und andere Kurzweil den Tag nur allzu schnell verstreichen lassen. Das St.-Galler Kinderfest ist nicht nur der Tag der Schuljugend, sondern auch ein Tag der St.-Galler Stickerei, die da ihr sommerliches Antlitz zeigt, und der berühmten St.-Galler Bratwurst, die jedem Teilnehmer, aber auch den Zuhausegebliebenen das Menü zu beherrschen pflegt. Das benachbarte Gegenstück, auch zeitlich benachbart, ist das Kinderfest in Herisau Ende Juni, und das aargauische Windisch verbindet die Einweihung seines neuen Bezirksschulhauses am 5. Juli ebenfalls mit einem Jugendfest, das zum Fest der ganzen Region zu werden verspricht. Auch Aarau hat sein eigenständiges Jugendfest, den «Maienzug», der am zweiten Freitag im Juli gefeiert zu werden pflegt. Dem morgendlichen Umzug der Kinder und Jugendlichen folgt eine besinnliche Morgenfeier, und der Nachmittag gehört auch hier der spielenden und tanzenden Jugend.

HISTORISCHE GEDENKTAGE

Die Feiern zum 150. Jahrestage des Eintritts des Kantons Wallis in die Eidgenossenschaft mussten bekanntlich wegen der Naturkatastrophe von Mattmark im vergangenen Oktober verschoben werden: sie werden nun am 11. und 12. Juni in Sitten durchgeführt. Der Empfang der Vertreter der Kantone und des Bundes durch die Walliser Behörden bildet den feierlichen Auftakt des ersten Tages, an dem das Festspiel «Wallis, helvetische Erde» zum erstenmal über die Bühne geht. Zivilen und religiösen Feiern, zum Teil auf dem historischen La-Planta-Platz, ist dann der Sonntag, 12. Juni, eingeräumt. Das Festspiel aber wird auch in den nachfolgenden Tagen noch verschiedene Aufführungen erleben.

Am 22. Juni 1476 haben die Eidgenossen bei Murten Karl den Kühnen von Burgund besiegt. Am 22. Juni dieses Jahres zieht darum das Städtchen Murten seinen Festschmuck an, um traditionsgemäss das Gedenken an dieses historische Ereignis zu feiern. Unter Glockengeläute ziehen die Murtenner mit ihren Behörden und der Schuljugend zur Kirche, wo eine Festansprache die Bedeutung des Tages würdigt, der sich dann zu einem munteren Jugendfest auswächst. Auch das historische Murtenschieszen, das am Sonntag darauf (26. Juni) durchgeführt wird, ist seit einem Dritteljahrhundert Bestandteil der Murtenfeier; es gipfelt ebenfalls in einem Umzug.

SWISS CULTURAL EVENTS DURING JUNE

ECCLESIASTICAL AND NATIONAL FESTIVALS

The festival of Corpus Christi (on June 9) is given special pomp in many parts of Switzerland by grand processions. If we mention these manifestations of faith in Lucerne and Engelberg, Fribourg and Estavayer-le-Lac, Brigue and Saas Fee, these are but a few of the many towns and villages that celebrate this festival publicly. On the Benediction Sunday June 12 the proud "God's Grenadiers" take part in processions in Ferden, Kippel, Wiler and Blatten in the Lötschental. Among the national events, the 150th anniversary of Canton Valais as a full member of the Swiss Confederation is worthy of special mention. This event will be celebrated with official pomp in Sion on June 11 and 12, but the whole of the Canton of Valais will mark this great day of commemoration. On June 22 the town of Murten will revive memories of the battle of 1476, and on June 26 follows the historic "Murtenschiesse", a shooting-match in conjunction with a procession and general jollity in this beautiful old town.

FESTIVAL MUSIC IN THE RESORTS

In the Bernese Oberland the Interlaken Mozart Weeks have become an important annual festival of great music. Between July 5 and 10 operas and concerts will again take place and will ensure that this sixth Mozart series is again a great attraction. In Meiringen, too, the musical festival is taking place for the sixth time, this year from July 5 to 15. The rising health resort Magadino on the banks of Lake Maggiore will start its fifth Festival of Organ Playing at the end of June.

MUSICAL AND THEATRICAL FESTIVALS

The Berne Opera Week will draw friends of the musical theatre by the presentation of seven works by various composers during the short period between June 19 to 26. Contemporary creative work will be represented by Werner Egk's "Peer Gynt" on June 22. Zurich June Festival Weeks culminate, as far as opera is concerned, in a guest performance by a complete German opera company, while in the Zurich "Schauspielhaus" various troupes will offer plays in four languages. In the Tonhalle, internationally famous conductors and soloists will take part in the important symphony concerts of classical and modern music.

PROSPECTS IN VARIOUS FIELDS OF ART

During the June Festival Weeks the artistic life of Zurich will have the honour of welcoming a general selection of the creative work of the Austrian painter and draughtsman Oskar Kokoschka. From June 1 to 24 the Kunsthaus will house a representative exhibition in honour of the eighty-year-old artist, who has long lived at Villeneuve on Lake Geneva, is among the greatest figures of modern painting, and still demonstrates the full power of his imagination in his latest series of lithographs, stamped as they are with the spirit of humanism. An internationally recognised Master of abstract art, Serge Poliakoff, presents himself to the art lovers of Eastern Switzerland in an exhibition in the St. Gall Kunstmuseum starting on June 11.

In Berne, the exhibition of the collection of Felix Klee, the son of the Master Paul Klee, will draw many visitors to the Kunstmuseum, while in the Kunsthalle many will be interested to make the acquaintance of "Structures in White and Pop", representing one of the latest trends in international art. Direct contemporary work will also form the subject of the fourth Swiss Exhibition of Sculpture in Bienne, which will open on June 11 and will offer a number of new sculptures for appraisal, mainly in the open air. The second "Salon international de Galeries-Pilotes" at the Museum of Art in Lausanne is also bold, providing as it does an opportunity for centres of avant-garde art to exhibit jointly the new works they sponsor.

FROM BYGONE ERAS OF ART

Recent archaeological finds will be displayed in the Fribourg Museum up to June 26. In an intimate special exhibition the "Collections Baur", available to the public only in the last few years, will show paintings from four of the principal Masters of the Ming Chinese period in the Geneva building that houses the collection. Also of an intimate character is the exhibition beginning in mid-June in the Swiss Gutenberg Museum in Berne, which takes as its subject the classical artistry of the printer G. B. Bodoni.

The Realistic Naturalism period also belongs to the past, and will be recalled by a particularly attractive exponent, the Zurich animal and landscape painter Rudolf Koller (1828-1905), whose important life work will be surveyed by an exhibition from June 11 onwards in the Helmhaus, Zurich, within the framework of the June Festival Weeks. Realistic accents can also be seen in the paintings and drawings of Robert Schürch (1895-1941), the individual nature of which will be illuminated by a commemorative show in the Lucerne Kunstmuseum lasting till June 19.

WATER FESTIVALS AND SUMMER NOCTURNAL FESTIVALS

Weggis, the Lake Lucerne health resort, offers a grand Nocturnal and Rose Festival on June 11. A week later, on June 18, a Nocturnal Summer Festival will be held on the extensive Lake Constance shores at Romanshorn, with fireworks to form the culmination of the programme. Yet another week later, on June 25 and 26, it will be possible to take part in the "Journée du Lac" in Neuchâtel. On June 27 the time-honoured ceremony of the "Solennität" festival of youth will unfold in the setting of the romantic old city of Burgdorf.

WHERE ROSES AND FASHION HOLD SWAY

The Geneva "Semaines de la Rose" will reach their full glory when the international competition for new breeds ("La Rose Nouvelle") takes place in the Parc de la Grange, with its fine, large rose-garden, from June 15 to 30. The fashionable health resort Bürgenstock, high above Lake Lucerne, will provide an exclusive setting for the "Elégance suisse 1966", a large-scale event organised by the Swiss Textiles and Fashion industries and their export organizations, between June 15 and 17.

ELÉGANCE SUISSE 1966

Die schweizerischen Textil- und Bekleidungsindustrien gemeinsam im Blickfeld der modischen Aktualität.

Die schweizerischen Industrien, die sich der Mode verschrieben haben, geniessen internationalen Ruf. St.-Galler Stickereien, Kunstfaser-, Baumwoll- und Seidengewebe, Wirk- und Strickwaren, Schuhe, Hüte, modische Stoffbekleidung sind Aktivposten der schweizerischen Erfolgsbilanz auf dem Weltmarkt. Dies äussert sich in den jährlichen Exportziffern, die 1,3 Milliarden Franken überschreiten, und in der imponierenden Beschäftigtenzahl von nahezu 160000 Arbeitern und Angestellten.

Dieser gute Ruf kommt nicht von allein. Er will durch Leistungen immer neu erobert sein. Das Suchen nach neuen Ideen, das ständige Umdenken,

die Fähigkeit zur Adaption an die wechselnden Modegesetze verleihen der schweizerischen Textil- und Bekleidungsindustrie eine schöpferische Beschwingtheit, die Bewunderung erzwingt.

Überzeugt, dass sie sich der schärfsten Kritik aussetzen dürfen, haben sich die Organisationen der schweizerischen Chemiefaser-, Seiden- und Baumwollindustrie, der Stickereien, der Wirkerei und Strickerei sowie der Bekleidungs-, Hut- und Schuhindustrie zusammengefunden, um in einer grossartigen Gemeinschaftsschau vor der internationalen Tages-, Mode-, Frauen- und Fachpresse auf dem Bürgenstock ihre Spitzenprodukte zu zeigen. Es sollen an den drei vorgesehenen Modeschauen vom 16./17. Juni und in der Ausstellung textile Erzeugnisse gezeigt werden, die in diesem Zeitpunkt noch nirgends in Verarbeitung oder im Handel sind.